

Рецензія
на освітню програму
магістра зі спеціальності 035.4 ФІЛОЛОГІЯ
за спеціалізацією германські мови та літератури
(переклад включно)
Сумський державний університет

Євроінтеграційні процеси, що залишаються передумовою міжкультурної комунікації, диктують нові вимоги до фахівців у всіх сферах діяльності, а особливо такі вимоги стають актуальними для перекладачів, які мають забезпечити комунікативний процес, порозуміння представників різних культур. Відтак, зростає потреба у якісній підготовці фахівців двостороннього перекладу, які здатні демонструвати достатній рівень володіння іноземною мовою для здійснення успішної комунікації в побутовій, суспільній, навчальній і професійній сферах; репрезентувати результати своїх досліджень іноземною мовою; використовувати інформаційні, комунікаційні та мультимедійні технології в професійній діяльності; цінувати розмаїття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.

Такий широкий палітрі вимог та викликів ХХІ століття повністю відповідає освітня програма магістра зі спеціальності 035.4 ФІЛОЛОГІЯ за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно) Сумського державного університету. Випускники цієї освітньої програми здобувають академічну кваліфікацію магістра філології.

Випускова кафедра германської філології (завідувач – к. ф. н., проф. Кобякова І. К.) готує магістрів філології, які отримують професійну кваліфікацію викладача та перекладача (з/на англійської та німецької мов). Відтак, головною метою навчального процесу виступають англійська та німецька мови у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах; переклад у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах та комунікація (у професійному і міжкультурному аспектах). Як результат, магістр філології здатний: вільно спілкуватися іноземною мовою на професійному рівні, розуміти професійну термінологію, здатний до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел, розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових та виробничих умовах.

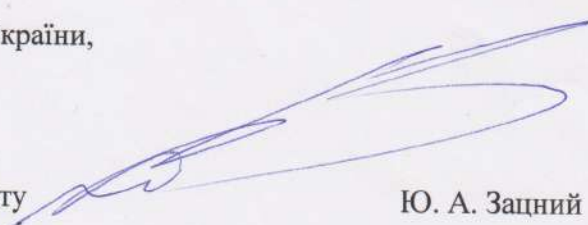
Досягненню таких результатів сприяє формування фахових компетентностей магістра філології, як то: здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках та доречно користуватися термінологією, що відповідає тематиці; здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень сучасної науки; усвідомлення методологічного,

організаційного та правового підґрунтя, необхідного для здійснення фахового перекладу; здатність ефективно та компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації.

Теоретичні та практичні курси з перекладу, перекладознавства та міжкультурної комунікації, які читають проф. Швачко С. О., проф. Кобякова І. К., доц. Баранова С. В., доц. Ємельянова О. В. знайомлять з найсучаснішими напрямками досліджень та їх ефективними практичними рішеннями, що є на часі при проведенні будь-яких міжнародних конференцій, симпозіумів, круглих столів, де є попит на кваліфікованих перекладачів та якісне виконання їхньої роботи. Профілізація підготовки магістрів включає курси з таких видів галузевого перекладу: медичного, юридичного, наукового, перекладу у сфері медіа, а також курсу редагування перекладів фахових текстів. Магістри проходять перекладацьку практику у міжнародних організаціях, транснаціональних компаніях та урядових структурах.

Освітня програма Сумського державного університету з підготовки магістра зі спеціальності 035.4 ФІЛОЛОГІЯ за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно) відповідає всім вимогам Стандарту спеціальності 035 «Філологія» сектору вищої освіти Науково-методичної ради Міністерства освіти і науки України та заслуговує на визнання.

Доктор філологічних наук, професор,
академік Академії наук вищої школи України,
завідувач кафедри теорії та практики
перекладу з англійської мови
Запорізького національного університету


Ю. А. Зацний

Підпис *Зацний*
засвідчую *Ю. А.*

НАЧАЛЬНИК
ВІДДІЛУ КАДРІВ

